SUMMONS—EVICTION
(TRÁT TÒA VỀ VIỆC TRỤC XUẤT)

SUM-130 V

FOR COURT USE ONLY
(PHẦN CHỈ DÀNH CHO TÒA ÁN)

Chỉ nhằm mục đích thông tin

Không nộp lên tòa

UNLAWFUL DETAINER / FORCIBLE DETAINER / FORCIBLE ENTRY
(CHIẾM GIỮ BẤT HỢP PHÁP / CHIẾM GIỮ CƯỠNG BỨC / XÂM NHẬP CƯỠNG BỨC)

NOTICE TO DEFENDANT:
(THÔNG BÁO ĐẾN BỊ ĐƠN):

YOU ARE BEING SUED BY PLAINTIFF:
QUÝ VỊ ĐANG BỊ NGUYÊN ĐƠN KIỆN:

NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 10 days. You have 10 DAYS, not counting Saturdays and Sundays and other judicial holidays, after this summons and legal papers are served on you to file a written response at this court and have a copy served on the plaintiff. If this summons was served through the Secretary of State's Safe at Home address confidentiality program, you have 15 days from the date of service, not counting Saturdays and Sundays and other judicial holidays, to respond. A letter or phone call will not protect you. Your written response must be in proper legal form if you want the court to hear your case. There may be a court form that you can use for your response. You can find these court forms and more information at the Self-Help Guide to the California Courts (selfhelp.courts.ca.gov), your county law library, or the courthouse nearest you. If you do not file your response on time, you may lose the case by default, and your wages, money, and property may be taken without further warning from the court. There are other legal requirements. You may want to call an attorney right away. If you do not know an attorney, you may want to call an attorney referral service. If you cannot afford an attorney, you may be eligible for free legal services from a nonprofit legal services program. You can locate these nonprofit groups at the California Legal Services website (www.lawhelpca.org), the Self-Help Guide to the California Courts (selfhelp.courts.ca.gov), or by contacting your local court or county bar association.	*THÔNG BÁO! Quý vị đang bị kiện. Tòa án có thể ra quyết định bất lợi cho quý vị mà không cần nghe lời giải thích của quý vị, trừ khi quý vị phản hồi trong vòng 10 ngày. Quý vị có 10 NGÀY, không tính thứ Bảy, Chủ Nhật và các ngày nghỉ lễ tòa án, kể từ ngày nhận trát tòa và các giấy tờ pháp lý này, để nộp bản phản hồi bằng văn bản tại tòa án này và gửi bản sao cho nguyên đơn.* *Nếu trát tòa này được giao thông qua chương trình bảo mật địa chỉ "Safe at Home" của Bộ trưởng Ngoại giao Bang, quý vị có thể gửi phản hồi trong vòng 15 ngày kể từ ngày giao, không tính thứ Bảy, Chủ Nhật và các ngày nghỉ lễ tòa án.* *Gửi thư hoặc gọi điện thoại sẽ không bảo vệ quyền lợi của quý vị. Văn bản phản hồi phải đúng hình thức pháp lý nếu quý vị muốn tòa án xem xét vụ việc. Có thể có mẫu đơn tòa án mà quý vị có thể sử dụng. Quý vị có thể tìm các mẫu đơn này và thông tin chi tiết tại Hướng dẫn Tự trợ giúp của Tòa án California (selfhelp.courts.ca.gov), thư viện pháp luật quận, hoặc tòa án gần nhất. Nếu quý vị không gửi phản hồi đúng hạn, quý vị có thể bị coi là mặc định thua kiện, và tiền lương, tài sản hoặc tiền của quý vị có thể bị tịch thu mà không cần thông báo thêm từ tòa án.* *Có những yêu cầu pháp lý khác. Quý vị nên liên hệ ngay với luật sư. Nếu không biết luật sư nào, quý vị có thể gọi dịch vụ giới thiệu luật sư. Nếu không đủ khả năng chi trả, quý vị có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ pháp lý miễn phí từ các tổ chức phi lợi nhuận. Quý vị có thể tìm các tổ chức này tại website California Legal Services (www.lawhelpca.org), Hướng dẫn Tự trợ giúp của Tòa án California (selfhelp.courts.ca.gov) hoặc liên hệ tòa án địa phương hoặc đoàn luật sư quận.*
FEE WAIVER: If you cannot pay the filing fee, ask the clerk for a fee waiver form. **NOTE:** The court has a statutory lien for waived fees and costs on any settlement or arbitration award of $10,000 or more in a civil case. The court's lien must be paid before the court will dismiss the case.	***MIỄN LỆ PHÍ:*** *Nếu quý vị không thể trả lệ phí nộp hồ sơ, hãy yêu cầu nhân viên văn phòng cung cấp mẫu đơn xin miễn lệ phí.* ***LƯU Ý:*** *Tòa án có quyền giữ theo luật bất kỳ khoản tiền dàn xếp hay phán quyết trọng tài nào trị giá từ 10.000 $trở lên trong một vụ án dân sự để thu hồi các lệ phí và chi phí đã được miễn Khoản nợ xác lập do quyền giữ của tòa án phải được thanh toán trước khi tòa án có thể đình chỉ vụ án*

1. The name and address of the court is:
   (Tên và địa chỉ của tòa án là)

CASE NUMBER (*MÃ SỐ VỤ KIỆN*)
Không nộp lên tòa

2. The name, address, and telephone number of plaintiff's attorney, or plaintiff without an attorney, is:
   (Tên, địa chỉ và số điện thoại của luật sư nguyên đơn, hoặc nguyên đơn không có luật sư, là)

NGUYÊN ĐƠN *(Tên)*:	MÃ SỐ VỤ KIỆN: ***Không nộp lên tòa***
BỊ ĐƠN *(Tên)*:	

3. *(Phải trả lời trong mọi trường hợp)* Một **trợ lý về chiếm giữ bất hợp pháp (Bộ luật Kinh doanh và Nghề nghiệp, §§ 6400-6415)**
   ☐ đã **không** ☐ đã **tư vấn hoặc hỗ trợ có thù lao với mẫu đơn này.** ***(Nếu nguyên đơn đã nhận bất kỳ** trợ giúp hoặc tư vấn nào có trả phí từ trợ lý về chiếm giữ bất hợp pháp, điền mục 4 bên dưới.)*
4. **Trợ lý hỗ trợ giải quyết chiếm giữ bất hợp pháp** *(hoàn tất nếu nguyên đơn đã nhận trợ giúp hoặc tư vấn có trả phí):*
   a. Tên trợ lý:
   b. Số điện thoại:
   c. Địa chỉ đường, thành phố, mã bưu điện:
   d. Quận đăng ký:
   e. Số đăng ký:
   f. Đăng ký hết hạn vào *(ngày)*:

Ngày Thư ký tòa án, người ký Người đại diện

(Để chứng minh việc giao trát tòa này, sử dụng Chứng minh Giao trát tòa *(mẫu POS-010).)*

[CON DẤU]

5. **THÔNG BÁO ĐẾN NGƯỜI NHẬN:** Quý vị được giao trát
   a. ☐ với tư cách cá nhân bị đơn.
   b. ☐ với tư cách người bị kiện với tên giả *(ghi rõ):*
   c. ☐ với tư cách người cư trú.
   d. ☐ thay mặt cho *(ghi rõ):*
   theo ☐ CCP 416.10 (công ty) ☐ CCP 416.60 (người vị thành niên)
   ☐ CCP 416.20 (công ty đã giải thể) ☐ CCP 416.70 (người được bảo hộ)
   ☐ CCP 416.40 (hiệp hội hoặc hợp tác xã) ☐ CCP 416.90 (người được ủy quyền)
   ☐ CCP 415.46 (người cư trú). ☐ Khác *(nêu rõ):*
   e. ☐ bằng cách giao tận tay vào *(ngày):*

Để được bảo vệ và giữ quyền riêng tư, hãy bấm nút "Xóa mẫu này" sau khi quý vị đã in xong mẫu này.

In Lưu Xóa